

VIRTÙ e DIFETTI

‘Sò in fon de ra luda se conta ra bores.

A ‘sì in malora no n é da bete economia.

A fei el conto zenza l osto l é da l fei doa otes.

A fei ra barba ai musc se bicia via r aga e anche l saon. A.A.

A robà poco te vas in prejon, a robà tropo te ciapes na medaia.

A se fidà de un rufian se resta mincionade duto l an. P. 161

A se fidà l é bon, a no se fidà l é meo.

A tegnì massa duro se sbrea duto.

A voré ciapà duto se perde duto.

A voré contentà dute no se contenta negun.

Almoto l à magnà ra foia. (*sembra averla capito*)

Canche no in é inze, no in vien gnanche fora.

Carnaal da ‘soen, caresema da vece. *Oppure: Pecade vece, penitenza* noa. A.A.

Chel che se sà, negun tol.

Chel dei outre l è senpre meo.

Chel i fesc ra barba ai termin.

Chel là l é na bronza cuerta.

Chel là l i fesc ra braga al jal.

Chel là vó stà senpre de sora come l oio.

Ci che dà e ci che tol, i à ra biscia intor al col.

Ci che disc de nò de pan, i é peso d un cian.

Ci che é bujiardo, l é anche ladro.

Ci che é stade scotade na ota, l à paura anche de r aga fieda.

Ci che fala de man, paga de borsa.

Ci che mal pensa, mal opera.

Ci che no n à testa, ebe janbes.

Ci che no oussa, ra boccia poussa.

Ci che no sà mesurà, no n à mai nuia.

Ci che no se contenta de l onesto, perde chel e anche l resto.

Ci che no se contenta de l onesto, perde l manego e anche l zesto.

Ci che s intriga co ra frasces, ra menestra sà da fun.

Ci che se loda, se sbroda.

Ci che straza l tenpo in 'soentù, el pianse da vecio.

Ci che te fesc ra bones in faza, te despreza in piazza.

Ci che v à a morin, s infarinea.

Co i sona cianpanoto, ra femen es và de troto. *P. 295*

Co mancia sa, mancia saó.

Co ra mé creanza me pos gratà ra panza.

Co ra noiza s in é 'suda, dute r arae voruda.

Coi boi no n é nuia da fei, coi triste varda, passa e taje!

Come che i vien inze, i và anche fora.

Cuante mate che Dio pasce, cuante verne che Dio zerne, cuante bos che i và daos!

Da 'soen sparagna l carantan, da òn cronpa l pra, da vecio t as da magnà.

Dajosse ra man e tiron ra sia!

De ci che no se fida, no n é da se fidà.

Del "ma" e "se" l é pien el mondo.

Duro con duro no fesc bon muro, par fei muro bon tol sasc e saaron!

Dute mena r aga al sò morin.

El "ma" e l "se" s intriga daparduto.

El fesc el mona par no pagà dazio.

El i n fesc una via, cher outra jiada.

El ladro pizo và in prejon, el ladro gran và in carozon.

El no i darae gnanche l os al cian.

El no n à né sa né saó.

El no se recorda dal nas a ra bocia.

El pesc gran magnachel pizo.

El prin guadagno l é l sparagno.

El s intende, co r é cuota.

El se vorae scentà sun doa careghes.

El smira ra jeja e l ciapa l cianpanin.

El tira ra pera e sconde l brazo.

El tol el busc del cu par na piaga.

El v à da Jan a Buratin.

El vó dà l pas pi gran dechel che porta ra janba.

El vó ra bote piena e ra massara inbriaga.

El vó tirà l peto pi gran del cu.

Finche poco se guadagna, se sparagna, canche tropo se guadagna,
se magna. A.A.

I cei mostra i coioi, i coioi mostra i sode.

I curiosc s i paga del sabeda.

I fale pi grei (*grandi*) i é da un studià. (*Son fatti da chi ha studiato. P. 139*)

I oce vó ra sò parte.

I sara l usc, co l é scanpà l musc.

I tien pa ra spina e spande par el cocon.

I vende ra pel de l orso ignante de l aé.

I vó ra zesta e l brazo sora.

In ea un che aea passienza, ma l é morto. (*Giobbe*)

Intra boujies e veritas se fes ciases e anche toulas. *Case e fienili. P. 62*

Inze scarsela un beze de coion val un milion.

L agnel umil teta da doa spores, chel superbo da gnanche una.

L é come a mandà l manego drio ra maniera.

L é da 'sì col pè de pionbo.

L é da sparagnà ra moneda lustres pa ra 'sornada scures.

L é jeneros come un fiasco senza busc.

L é pi fun ca rosto.

L é pi furbo ca santo.

L é un galanton in ciasa voita.

L òn senzier, l é un por caretier.

Ladro pizo, no stà a robà, che l ladro gran te fesc picà! P. 166

Louda i 'soen e tiente ai vece! (*d. però, se i vecchi fanno qualche ragazzata*): Vece e po' mate.

Loudete, zesto, che t as na bela mantia!

Na man laa r outra e duta does laa l mus.

No n é farina da fei osties.

No s inpara mai assei.

No se fesc el ciapel par na pioa sola.

No se sà mia de ce pè che l zapa.

No sin conta cuatro, finch i no n é inze saco.

No t as nafré de ti né mi.

O de strif o de straf, r à da 'sì de calche ver.

Ogni biscia r à l sò velen.

Ogni boccia (*boccone*), el cuore tocia. P. 181

Ogni promessa l é un debito.

Par ci che à da spietà, un ora l è un eternità.

Par se sofeà l é da 'sì inze r aga granda.

Par un tristo zento porta dan.

Peso el tacon del busc.

Pi se ra mesceda, pi ra puza.

Pi vecio te vies (o pi ecio te es), pi musc te deentes.

Ra boligana, ch aea betù zento ane a 'sì su par un brascion, co r é tomada 'so, r à dito: maladeta ra prescia!

Ra boujies es à ra janba curtes.

Ra carità r é ben fata anch al Diou.

Ra carità và fora par porta e vien inze par funestra.

Ra farina del diou và duta in crusca. A.A.

Ra mala erba regna daparduto.

Ra merda vó dì mal del badin.

Ra paura no rajona.

Ra s à fato bete su ra maza del scoaron.

Ra s à vorù scentà sun trope scagnes, e pò r è restada sul pi tristo.

Ra taies, s es no n é pironades, es se stoza.

Ra vó dà via ra sò menda.

Roba de Comun, roba de negun.

Roba robada no n à durada.

Sà pi l papa e l contadin, ca l papa solo.

San Donà l é morto.

San Donà sara ra bocia, San Ciapà ra daerse.

Se l no pó bate l caal, el bate ra sela.

Se l pan no n é a so luó, economia no in é aneó.

Se ra ranes aesse dente, es magnarae duta ra 'sente.

Se te vedes na merda, te vos na magna.

Se tò nona aesse abù rodes, sarae stà un ciar.

Son pi intrigà d un pito inze ra stopa.

Sparagna, sparagna, ra jata magna!

T as i oce pi grei de ra panza.

T as pi corajo ca janbes.

T i pos dà da intende pan par peta.

Tanta otes, val pi un beze de coion ca na borsa de sode. A.A.

Te toles ra misura sul tò brazorà.

Te vos saé na carta pi dei cartoi.

Tendi a ra tò pacia!

Tu te ra sas senpre pi longa.

Tu te sentes r erba a cresce.

Un bon e un catìo se corda.

Un fesc par un, doi fesc par tre.

Un soldo de umiltà l é na canpagna.

Val pi na goza de miel ca un baril d ajedo.

Vardete da chi galantome che drome de dî.

Vardete da ci che piscia aga senta. *P. 320*

Vardete dai dentes del cian e da ci che tien senpre ra corona inze man.

Zapa 'sò bas, che l mondo l é gran!

Zenza misura nuia no dura.